

Die Meistersinger von Nürnberg.
(1868.)

*English version by
H. & F. Corder.*

„Was duftet doch der Flieder.“

Hans Sachs's Monologue.

RICHARD WAGNER.
(1813 - 1883.)

Molto moderato.

Musical score for Hans Sachs's Monologue from Die Meistersinger von Nürnberg. The score consists of five staves of music for voice and piano. The first staff starts with a piano dynamic (p) and a melodic line. The second staff begins with a piano dynamic (più p). The third staff features a vocal line with dynamic markings pp sosten. and pp. The fourth staff shows a vocal line with dynamic dolciss. and lyrics: "Was duf - tet doch der Flie - der so" and "The el - der's scent is wax - ing So". The fifth staff concludes with a piano dynamic (dolciss.).

mild, so stark und voll! — Mir löst er weich die Glieder,
 mild, yet full and strong! Its charm my limbs re-lax-ing,

teneramente
 will, dass ich was sa-gen soll! — *più sosten.*
 Words un-to my lips would throng!

Un poco riten.
dolciss.
 Was gilt's, was ich dir sa-gen kann? Bin gar ein arm, ein-fäl-tig'
 What boot such thoughts as I can span? I'm but a poor, plain-mind-ed
Tempo primo, un poco riten.

pp
più animato
 Mann!
 man!
più animato
 Soll mir die Ar-beit nicht schmecken, gäbst Freund, lie-ber mich
 When work's despised al-to-geth-er, Thou, friend, settest me

sempre accel.
sempr. accel.
cresc.

cresc.

frei, thät besser, das Le - - - der zu strecken, free; but I'd bet-ter stick to my leather, und liess' al-le Po-e - te - And let all this po-e - try

Vivace.

rei!
be!

piu f

ff

dim.

p

piu p

p

Moderato molto.

Und doch, 'swill halt nicht geh'n:
And yet, it haunts me still:—

pp dolce

pp

ich fühl's, und kann's nicht ver - steh'n;— kann's nicht be -
I feel, but com - pre-hend ill; Can - not for -

dolciss.

pp

poco *a* poco cresc.

hal-ten, — doch auch nicht ver-ges-sen: und fass' ich es ganz,
get it, — and yet can - not grasp it, I measure it not,
sempre un poco più sosten.

poco a poco cresc.

rall.

Molto largamente.

molto cresc.

kann ich's nicht messen! Doch wie wollt' ich auch mes - sen, was un -
e'en when I clasp it! But how then would I gauge it? 'Twas mea -

rall.

molto cresc.

f

Moderato.

- er - mess - lich mir schien?
 - sure - less to my mind.
dim.
p dolce

Kein' Re - gel woll - te da
 No rule could fit it or
bassoon
bassoon

passen, - und war doch kein Fehler drin.
 cage it, - Yet there was no fault to find.
pp dolce
cresc.
pp dolce

Es klang so alt, und war doch so yet new in its
 It seem'd so old,
dolce
p espri.

neu, - wie Vo - - gel-sang im sü - ssen
 chime, - Like songs of birds in sweet May
poco cresc.
p

Mai!
time!

Wer
He
ihn hört,
who heard
und
And,

poco cresc.

wahn - - be - thört
fan - - cy - stirr'd,
sän - ge dem Vo - gel
Sought to re-peat the

p

nach,
strain,
dem brächt' es Spott und
But shame and scorn would
Schmach.
gain.

p dolce

cresc.

Molto sostenuto.
f con calore

poco accelerando

Len - zes Ge - bot, die
Spring-time's command, And
sü - sse
gen - tle

molto cresc.

f

p

f

Moderato.

Noth,
hand,
die legt' es ihm in die
His soul with this did en -
Brust:
trust:

dim.

nun sang er,
He sang it
wie er he
dolce

p dolce

musst', und wie er musst', so
must; His powers rose as

p

konnt er's, das merkt' ich ganz be
need - ed, That vir - tue well I

cresc.

Moderato.

son - ders.
heed - ed.

rall.

più p

p tranquillo

dolciss. *con calore*

Dem Vo - gel, der heut' sang, dem war der Schnabel hold ge -
The bird who sang to - day, Has got a throat that right - ly

pp

dolce

wach- sen; macht' er den Meistern bang', gar wohl ge - fiel es doch Hans
wax - es; Masters may feel dis - may, But well con - tent with him Hans

f energico

Sachsen!
Sachs is!

f